

IM CAFÉ DAHEIM ●
THE UNENDING CUP OF COFFEE ●
IM CAFÉ DAHEIM ●
THE UNENDING CUP
OF COFFEE ●
IM CAFÉ DAHEIM ●
THE UNENDING
CUP OF
COFFEE ●
IM CAFÉ DAHEIM ●

THE UNENDING
CUP OF

COFFEE ●

IM CAFÉ

DAHEIM ●



走笔世界丛书

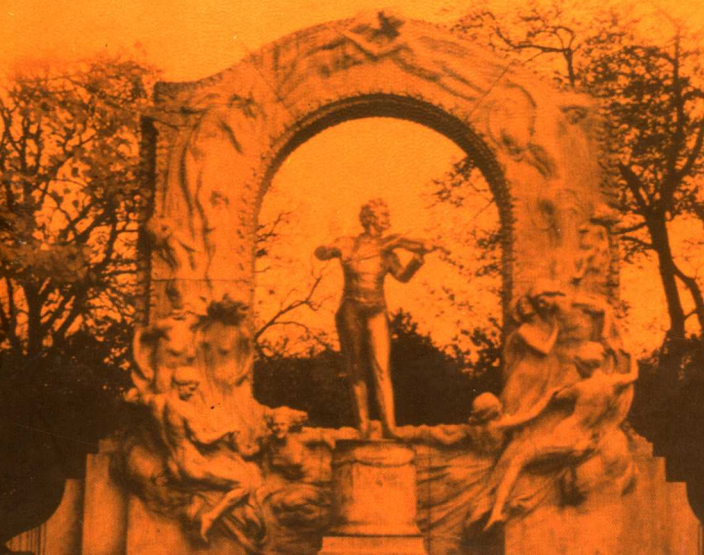
走不出的

IM CAFÉ
DAHEIM
THE UNENDING
CUP OF COFFEE

◎孙书柱 / 著

咖啡馆

百
花
洲
文
艺
出
版
社





走笔世界丛书

走不出的

IM CAFÉ
DAHEIM
THE UNENDING
CUP OF COFFEE
◎孙书柱 / 著

咖啡馆

百花洲文艺出版社

图书在版编目(CIP)数据

走不出的咖啡馆/孙书柱著. —南昌:百花洲文艺出版社, 2000
(走笔世界丛书)

ISBN 7 - 80647 - 252 - 5

I. 走… II. 孙… III. IV.

中国版本图书馆 CIP 数据核字(1998)第 0000 号

书 名:走不出的咖啡馆
作 者:孙书柱
出 版
发 行:百花洲文艺出版社(南昌市新魏路 17 号)
网 址:WWW.BHZWY.COM
经 销:各地新华书店
印 刷:南昌市光华印刷厂
开 本:850mm × 1168mm 1/32
印 张:8 插页:4
字 数:17.9 万
版 次:2001 年 1 月第 1 版第 1 次印刷
印 数:1—5000
定 价:13.00 元

ISBN 7 - 80647 - 252 - 5/I·180

邮政编码:330002

电话号码:0791—8503450

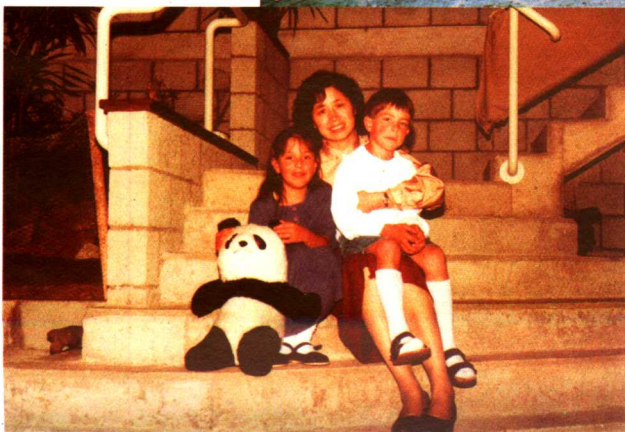
(江西文艺版图书凡属印刷、装订错误请随时向承印厂调换)



◀ 路边的阿登纳



▼ 圣诞节前，波恩市的阅斯特广场



◀ 在伯尔家门前台阶上的伯尔的孙女孙子萨玛依和包里斯



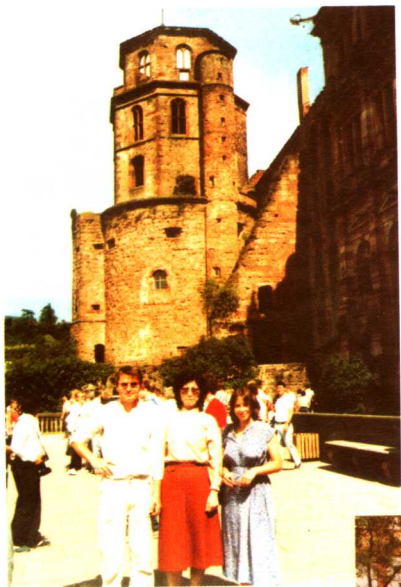
◀ 德国的跳蚤市场

▶ 艾沃琳与
熊在婚礼前

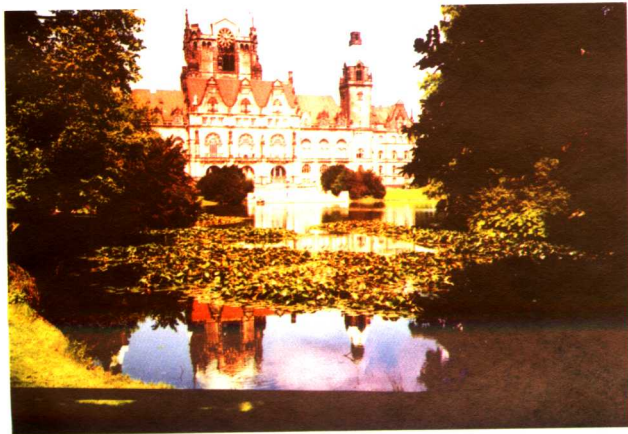


◀ 在卢勒莱岩顶
上望莱茵河

◀ 茨戈根格古堡



纽伦堡街头 ▶



◀ 汉诺威市政厅



◀ 布登湖

▶ 魏玛国家剧院前
歌德与席勒的雕像



◀ 汉诺威瓦尔斯洛德公园
内的风车



◀ 维也纳城市公园里施特劳斯塑像

▼ 金色大厅内



▼ 慕尼黑新美术馆门前





◀ 百水设计的高速公路
休息站

▶ 作者(右一)应邀出席 1995 年维也纳皇家舞会，与奥联邦剧协秘书长在包厢中。



◀ 布登湖上,《卡门》
演出前的水上舞台

◀ 作者与恩格斯重外
孙莱纳在一起



▶ 克里斯蒂、挠云戈
包尔的山顶小房子



◀ 作者(左一)在奥地利
友人家作客



◀作者(左一)与冯骥才夫妇(右)访国际民间艺术组织秘书处



▼雪山村的水上舞台及国际民间歌舞节



◀在莫拉维茨家作客

小文章 真性情

(代序)

刘英兰

本书作者孙书柱是我的丈夫,当这本书脱稿付印之前,他提出由我来写一篇序,“还有谁比你更了解我?其实你最有资格写这个序了”。我着实吓了一跳:我来写序?要知道过去曾经有鼎鼎大名的黄宗英和冯骥才给他作过序,我算老几?再说了,出版社愿意吗?孰知一问之下,出版社不仅不反对,倒觉得这是个不错的主意:新颖!仔细想想,确实也没什么不可以的。古人云:举贤不避亲。认识他 30 多年了,他的每一篇文章,我都是当仁不让的第一个读者;与他一起在国外工作多年,共同经历和感受过他文章中写到的一切。自知天底下最了解他的就是我了。那么,这个序就由我来写吧,有一说一,有二说二,这不难。

从学生时代起,孙书柱就对文学抱有极浓厚的兴趣,尤其偏爱诗和散文。从喜欢读,到想写,到真的写起来,到报刊杂志上越来越多地见到他的东西发表……曾经,他的理想是当一名作家。后来,作家没当上,却当了外交官。在国外工作期间,喜欢观察、比较和思考的性格使他如鱼得水,他的写作有了新的目标和切入点。前后 10 年在德国和奥地利工作,他有

文化活动,结识了一大批政府官员、文化界人士和普通公民,对德国、奥地利的社会、文化生活以及风土人情有了比较多比较直接的了解。作为外国人,对不同民族的不同的习俗和文化特征有了深刻的理解和真切的感受之后,就会有感想;而对这些不同习俗和文化特征了解得越多、越深,感想也就越多越深。

这本《走不出的咖啡馆》就是他在观察、比较和思考之后的感想在字面上的反映。应该说,这是一本颇具可读性的散文集子,它的文字并不绮丽华美,风格也不俏皮幽默,但是所有的篇章都是至情为文,有感而发;没有故作深奥,没有言浮于情,而是娓娓道来,情真意切,对事物有自己的见解,对环境有自己的感受,读来能使人感受到作者在想象力的独特性和识见的深刻性上的与众不同;作为妻子,我还能体会到他为写作付出的辛苦和文章之外的平和与沉静。

我不会写散文,但喜欢读。我觉得,一篇好的散文应该具备三个条件:有思想深度、有感情浓度、有审美情趣。做到这三点要求作者有丰富的阅历、广泛的知识、较高的思想素养和文学素养。这样,写出的文章不一定要长、大,但一定要言之有物,有思想,有内容,有情感和美感;不一定要一鸣惊人或妙语连珠,但一定要平淡中见深沉,质朴中见隽永。我觉得,孙书柱的散文可以说做到了这一点。

他的散文不同于一般的游记。如今出国旅游、考察的人多了,报刊杂志上的国外见闻也多起来,但难免有走马观花和蜻蜓点水之嫌。孙书柱的散文是他数年如一日地在异国文化中穿行,用他的心而不仅仅是眼睛,去发现、体会和感知,然后带着自己经过思考和比较的理解付诸笔端,因此笔端总是带

情,在看似平淡的叙述中,引导着读者了解和理解异国的社会、风情和文化。

他的散文除了让人体会到作者对异国文化的深刻了解,还体会到作者对自己所从事的事业的热爱。长期的外交官生涯,使他将文化交流视为己任。交流的目的在于知己知彼,是加深理解。孙书柱把自己看到的和感受到的写下来,其目的之一也就是希望对愿意了解异国文化的读者有所裨益。事实上,即使没有到过德国或奥地利的人,读了这本集子就会对这两个国家的社会生活、文化生活、民情风俗等有较多的了解。

他的散文中常常有许多有趣的掌故和宝贵的知识。举一个例子吧。维也纳是著名的音乐之城,有多少人曾经从各种角度赞美过维也纳的音乐和维也纳本身,但像他这样把维也纳这个音乐之都和其音乐的历史、传统及音乐生活描绘叙述得如此全面、深刻和透彻的大概还不多,读过之后不仅能让人知晓维也纳这个城市,而且还能让人在音乐史方面增长知识。

孙书柱的文章很少有大块头,就是一篇比较长的文章,也是被分成几个章节。我常常说,他的散文是小文章,真性情。小文章,除了说明文章确实“小”之外,还想说明的是,这写文章的人也“小”。想想看,从古到今,有多少散文大家和散文的典范之作,孙书柱和他的文章在散文这个范畴里实实在在是个小角色。但是好就好在他的散文全都饱含着真情。他的好恶,他的思想,他的感情,从文中一目了然。

冯骥才曾经这样评价孙书柱的散文:“……它没有匆匆过客的浮光掠影,没有旅游者的一惊一乍,没有刘姥姥进大观园那样到处闪着好奇的、冒傻气的目光。一种深厚的异国文化的底蕴流贯在他的字里行间。……他把日耳曼民族贡献给人

类文化的每个细节都用心来抓住；天性富于情感，又使他赋予这些细节以真切的感受。绿荫、古堡、雕塑、画面、琴音、雨丝、玛其潘糕点的香味……乃至历史文化社会风俗知识都带有他缠绵的抒情。……我们便有幸随着这位外交官富于魅力的笔尖的牵引，步入德国社会文化的深层。”

这些评价真的很中肯。

目录

1 | 小文章 真性情(代序)/刘英兰

田园漫步

- 1 | 宁静波恩
- 5 | 莱茵河畔散记
- 26 | 莱茵河印象
- 35 | 科隆随笔
- 47 | 漫游在雕塑的丛林里
- 56 | 汉堡的颜色
- 66 | 北德风光掠影
- 71 | 它使我想起了唐·吉珂德
——记联邦德国的风车
- 75 | 雨,在吕贝克
- 85 | 条条大路通特立尔
- 89 | 迷人的感人的巴登—巴登
- 95 | 在“我们的瓦格纳城”

102	茨文根贝尔格的魅力 ——别有情趣的歌剧演出
108	柏林的“欧洲中心”
	寻找英雄
114	麦尔顿的好人 ——回忆海因里希·伯尔
126	被折磨着的海涅 ——海涅在杜塞尔多夫
134	不老的老人
139	艾沃琳和托玛斯的婚礼
144	“老大哥”和他的小小木偶团
148	库恩和他的侄子
155	诗人与中国
162	北德人像小辑
	维也纳森林的故事
170	维也纳印象
183	音乐之都维也纳
197	走不出的咖啡馆
213	在现实和梦境之间 ——经历维也纳国家歌剧院舞会
220	山水缥缈间 ——布登湖水上舞台
225	艺术与时代 ——克里木特的启示